

Association des diplômés  
de l'Université d'Ottawa

# DE L'ISLANDE AU GROENLAND

PÉRIPLÉ DANS LE CERCLE ARCTIQUE

croisière à bord du  
**MS L'AUSTRAL, CINQ ÉTOILES**  
du 2 au 14 août 2014





Chers diplômés et amis,

Soyez des nôtres pour ce périple aux frontières de la civilisation en Islande et au Groenland, où nuit et jour se confondent sous le soleil de minuit. Là bas, les magnifiques paysages bruts en constante évolution témoignent des forces puissantes qui façonnent notre planète et influent sur son climat. Découvrez un monde où les liens avec les cultures ancestrales sont très forts, et où pourtant on tire le meilleur parti des innovations modernes – un endroit unique sur la Terre.

Parcourez les voies maritimes sillonnées par les explorateurs vikings et scandinaves à bord du MS L'Austral, extraordinaire petit bateau de croisière cinq étoiles de cote glace et fleuron moderne des navires naviguant dans les eaux de l'Arctique, sur lequel 95 % des cabines extérieures sont dotées d'un balcon privé.

Pour rehausser votre expérience de l'Arctique, voyagez en compagnie de James J. McCarthy, professeur Agassiz d'océanographie à Harvard qui vous offrira une série de conférences, et laissez-vous guider par une équipe d'expédition formée de spécialistes en sciences naturelles qui vous mènera en excursion à bord d'un Zodiac à la découverte des écosystèmes complexes et de la merveilleuse faune arctique.

Saisissez cette rare occasion de partir en croisière depuis Reykjavik, en Islande, pour découvrir la richesse culturelle de la côte ouest du Groenland et admirer ses époustouflants fjords. Découvrez d'extraordinaires reliefs terrestres, des régions isolées et de petits ports inaccessibles aux plus gros navires et rarement visités, même par les voyageurs les plus expérimentés. Admirez les merveilles géologiques du « Cercle d'or » de l'Islande, renommé mondialement. Voyez de près les merveilleux glaciers et icebergs du Groenland. Découvrez un paradis pour les amoureux de la nature, où vivent des colonies d'oiseaux marins et des troupeaux de baleines qui se nourrissent le long de la côte accidentée de la plus grande île du monde dans un décor arctique inouï. Familiarisez-vous avec l'histoire des premiers colons scandinaves, leurs traditions distinctives, les grandes sagas médiévales et le mode de vie des Inuits tel qu'il est depuis des siècles. Pénétrez dans le cercle polaire arctique, où la température moyenne atteint en été un étonnant 15 degrés Celsius, condition parfaite pour explorer le sommet du monde que peu de personnes ont vu.

Ce programme complet et unique constitue une valeur sûre et comprend l'hébergement cinq étoiles, tous les repas, une excursion dans chaque port d'escale et des excursions en compagnie de naturalistes le long des côtes accidentées du Groenland à bord d'un Zodiac, si les conditions météorologiques le permettent. Veuillez noter que les activités et les services sont offerts exclusivement en anglais. Je vous conseille de réserver dès maintenant, tandis que vous pouvez encore profiter des économies offertes à ceux qui s'y prennent tôt, et tandis qu'il reste encore des places; les billets pour ce programme se sont vendus très rapidement en 2013!

Cordialement,

Craig S. Haynes, LLB 1999  
Président,  
Association des diplômés

P.-S. L'assurance-voyage n'est pas comprise dans ce forfait. Le partenaire privilégié de l'Association des diplômés, Johnson inc., offre une assurance-voyage à prix fort avantageux. Veuillez communiquer avec un représentant, au 1-866-60-MEDOC, dans les cinq jours ouvrables suivant votre réservation pour obtenir de plus amples renseignements.



# LA VIE AUX CONFINS DE LA CALOTTE POLAIRE

En dépit de la géographie isolée et peu accueillante du Groenland, l'humain a toujours été présent aux confins de la calotte polaire depuis que les premiers clans migrants ont traversé le détroit de Davis en provenance du continent américain il y a plus de 5 000 ans. Les colonies scandinaves ont créé les premiers liens avec l'Europe en l'an 985, avant de disparaître au 15<sup>e</sup> siècle. Au 16<sup>e</sup> siècle, l'essor de l'industrie de la pêche à la baleine a amené de nombreux marins sur les côtes du Groenland, et un lien permanent s'est forgé quand le prêtre d'origine danoise et norvégienne Hans Egede s'y est établi en 1721 afin d'y asseoir la souveraineté danoise, qui dura près de 300 ans. L'étalement de la calotte polaire sur l'île rendait les conditions de vie difficiles à l'intérieur des terres, mais des collectivités intéressées par la pêche commerciale se sont installées le long des côtes. En 1951, une base militaire américaine a été établie à Thulé pour protéger le Groenland à la suite de l'occupation allemande du Danemark durant la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, les habitants du Groenland sont principalement des Inuits vivant selon un mode axé sur la subsistance et des scientifiques menant des recherches importantes sur la circulation des eaux marines dans les océans du monde et ses effets sur le climat.

## Canada

**Samedi 2 août**

Départ du Canada.

## Reykjavik (Islande)

**Dimanche 3 août**

Le matin, arrivez à Reykjavik, capitale la plus nordique du monde, où vivent la moitié des 300 000 habitants du pays. Après le repas du matin, rendez-vous à la piscine géothermique de taille olympique et, à l'occasion d'une visite guidée du musée national, familiarisez-vous avec le patrimoine culturel de l'Islande depuis l'arrivée des premiers pionniers, en l'an 874 de notre ère, jusqu'à aujourd'hui. Poursuivez votre chemin jusque dans la charmante vieille ville avant d'embarquer sur le the MS L'AUSTRAL.

## Reykjavik

**Lundi 4 août**

Visitez les trois attraits les plus remarquables du sud de l'Islande, appelés collectivement le « Cercle d'or ». Le parc national de Thingvellir,

site déclaré patrimoine mondial par l'UNESCO, est l'endroit qu'ont choisi les premiers colons pour fonder en l'an 930 ce qui est sans doute le plus ancien parlement du monde. Admirez ensuite toute la puissance de Gullfoss, « la chute d'or », et écoutez la clameur de la magnifique cascade double de 32 mètres, où coulent des eaux cristallines et glaciales. Promenez-vous dans le spectaculaire fossé d'effondrement créé par l'éloignement des plaques continentales de l'Eurasie et de l'Amérique du Nord, et laissez-vous éblouir par la vaste plaine volcanique tout en fleurs. Visitez Geysir, la fameuse source d'eau chaude jaillissante qui a donné son nom aux geysers, ainsi que Strokkur, le geyser voisin qui entre en éruption toutes les quelques minutes.

Arrêtez-vous à la centrale géothermique d'Hellisheidi pour vous familiariser avec cette ressource naturelle qui permet de produire à faible coût l'énergie nécessaire pour chauffer les bâtiments et les approvisionner en eau chaude.

En soirée, réception de bienvenue du capitaine.

Ci-contre : *Admirez de près les majestueux glaciers de l'Arctique à bord d'un Zodiac.*

Photo de la page couverture : *Les maisons colorées d'Ilulissat, la « ville des icebergs », surplombent l'embouchure du fjord glacé d'Ilulissat, site déclaré patrimoine mondial par l'UNESCO.*





Découvrez de près l'extraordinaire paysage de glace en compagnie des spécialistes de l'équation.



Aujourd'hui encore, comme ils le font depuis des siècles, les bateaux de pêche sillonnent les eaux au large de l'Islande et du Groenland.

## Croisière dans le détroit du Danemark

Mardi 5 août

Naviguez dans le détroit du Danemark, où le courant du Groenland oriental transporte les icebergs depuis l'Arctique jusque dans l'Atlantique, ce qui réduit la salinité de l'eau et permet de maintenir des pêcheries importantes. Gardez l'œil ouvert et vous aurez peut-être la chance de voir des dauphins à nez blanc, des baleines à bosse et des petits rorquals, ainsi qu'un fascinant éventail d'oiseaux marins comme des fous, des guillemots et des fulmars, ainsi que des mouettes et des petits pingouins. Tout au long de la croisière, l'équipe d'expédition vous présentera des conférences instructives sur le patrimoine, la faune et la géographie du Groenland.

Les rues bordées d'arbres et les grandes places urbaines de Reykjavik offrent un contraste saisissant avec le relief accidenté de l'île.



## Croisière au Groenland

Du mercredi 6 au mardi 12 août

Le mystérieux Groenland, la plus grande île du monde et l'un des derniers lieux réellement sauvages de la planète, est recouvert presque en entier d'une calotte de glace qui retient près de 10 % des réserves mondiales d'eau douce. Des glaciers d'un bleu cristallin glissent sur les pentes escarpées pour amerrir dans d'époustouflantes baies remplies de glace. Les nombreuses formes que prennent les icebergs tabulaires géants composent des œuvres d'art vivantes, éblouissantes sous les rayons du soleil et énigmatiques dans le brouillard. On trouve dans l'ouest du Groenland certains des paysages les plus vierges et les plus splendides de la planète; les fjords et les sommets vertigineux ont été décrits comme des paysages de rêve. C'est là que les Inuits, peuple de chasseurs nomades d'origine sibérienne qui s'y est installé il y a 5 000 ans, se sont tant bien que mal forgé une vie sur les terres sauvages entre la mer et les glaciers. Les Inuits constituent encore aujourd'hui la majeure partie de la population du Groenland. Ils ont un mode de vie très traditionnel et pratiquent encore la pêche en kayak et la chasse en traîneau à chiens.

*Veuillez noter que l'itinéraire et les escales dépendent des conditions météorologiques, des glaces et des eaux et peuvent faire l'objet de changements.*

Naviguez dans les eaux de la baie du cap Farvel, partie la plus méridionale du Groenland située à la rencontre de l'Atlantique Nord et de la mer du Labrador, sur les traces des explorateurs vikings et des pêcheurs scandinaves qui ont parcouru ces eaux il y a des siècles à la recherche d'une vie meilleure. Les premières sagas islandaises racontent comment les Vikings Leif Erikson, fils d'Érik le Rouge, et Bjarni Herjólfsson naviguaient vers l'ouest dans le but d'atteindre le Groenland et, arrivés au cap Farvel, ont dévié de leur cours pour découvrir par accident ce qui est aujourd'hui Terre Neuve.

Sillonnez l'époustouffant Prins Christian Sund. Accessible uniquement à bord d'un petit navire, ce passage d'est en ouest long de 88 kilomètres offre un magnifique paysage de fjords abrupts, d'éblouissants glaciers et de chutes spectaculaires.



Paysage de glace  
 type d'expédition.



Les glaciers vèlent pour produire des icebergs de toutes les formes et de toutes les tailles, ce qui crée un jardin naturel de sculptures flottantes le long des côtes du Groenland.



Sortez sur le pont pour observer la faune marine de l'Arctique, comme ces phoques du Groenland qui se reposent sur la glace.

Explorez la côte ouest du Groenland et sa multitude de passages et de floes et observez la faune marine unique de la région.

Faites escale dans l'ancienne colonie scandinave de **Narsaq**. Visitez ensuite **Nuuk**, capitale du Groenland et l'une des plus grandes villes de l'Arctique avec ses 13 500 habitants. Située à l'embouchure d'un des plus grands fjords du monde et accessible uniquement par voie maritime ou aérienne, Nuuk a toujours été habitée depuis qu'Érik le Rouge, chef scandinave exilé, l'a établie à la fin du 10<sup>e</sup> siècle. Les Scandinaves y ont été présents durant près de 500 ans, jusqu'à ce que leurs colonies disparaissent peu à peu, peut être à cause de la multiplication des possibilités d'échanges commerciaux dans d'autres régions du monde. Visitez le musée national, où est mis en valeur le mode de vie des chasseurs et pêcheurs inuits, et parcourez le vieux centre-ville remontant au temps des colonies.

*The ruins of Hvalso Church are the best-preserved remnants of Greenland's Norse heritage.*



Familiarisez-vous avec la vie des anthropologues et géographes des Expéditions polaires françaises des années 1950 à la base **Paul-Émile-Victor**, sur le glacier **Eqi**. Admirez ce glacier de 90 mètres de haut, qui flotte directement dans les eaux froides de l'Arctique. Après une petite randonnée aisée au dessus de la baie, contemplez la vue panoramique d'un des sites les plus spectaculaires de l'Arctique : le glacier **Eqi** et l'immense calotte polaire. À cet endroit, seuls les rugissements et les craquements de la glace qui se déplace brisent le silence.

Montez à bord de petits bateaux pour une visite inoubliable du littoral d'**Ilulissat**. Profitez de cette occasion unique de naviguer parmi les vertigineux icebergs qui se sont détachés du glacier du **fjord glacé d'Ilulissat**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO qui s'étend de l'inlandsis du Groenland jusqu'à la **baie de Disko**. Si vous le souhaitez, participez ensuite à une excursion facultative en hélicoptère pour admirer le fjord glacé et la calotte polaire d'un point de vue aérien à couper le souffle.

En soirée, joignez-vous à vos compagnons de voyage pour la réception d'adieu du capitaine.

### **Kangerlussuaq/Reykjavik (Islande)**

#### **Mercredi 13 août**

Débarquez à Kangerlussuaq, ancienne base aérienne militaire des États-Unis durant la guerre froide, avant de vous envoler pour Reykjavik, où vous passerez la nuit dans un hôtel quatre étoiles.

### **Reykjavik/Départ pour le Canada**

#### **Jeudi 14 août**

Après le repas du matin à l'hôtel, rendez-vous à l'aéroport pour le retour au Canada.

*Profitez de cette occasion unique d'observer des baleines à bosse, doux géants insaisissables de l'Arctique.*





## MS L'AUSTRAL, BATEAU CINQ ÉTOILES DE COTE GLACE

### Conception avant-gardiste

Le très renommé MS L'AUSTRAL, inauguré en 2010, représente la nouvelle génération de **petits bateaux de croisière cinq étoiles**, avec seulement 120 cabines et suites et tout le raffinement de l'art de vivre à la française.

### Grandes suites et cabines avec vue sur la mer, dont 95 % avec balcon privé

Les luxueuses cabines et suites, climatisées et spacieuses (de 18,5 à 45 m<sup>2</sup> en superficie) comportent une salle de bain privée avec douche et offrent de somptueuses commodités dignes des hôtels cinq étoiles. La plupart comprennent deux lits jumeaux convertibles en un grand lit à deux places, un régulateur individuel de la température, un téléviseur à écran plat avec réception satellite, l'accès à Internet sans fil, un coffre-fort, un minibar, une garde-robe pleine grandeur, un secrétaire-coiffeuse ainsi que des pantoufles et peignoirs douilllets.



*Cabine avec balcon*

### Gastronomie dans une ambiance chic ou décontractée

Une cuisine internationale et régionale est servie dans l'élégante et spacieuse salle à manger Le Coromandel, à des places individuelles non assignées. On peut également opter pour l'ambiance décontractée de la terrasse du restaurant intérieur-extérieur Le Rodrigues, ou encore se prévaloir du service aux cabines à toute heure du jour ou de la nuit. Petit-déjeuner continental et buffet le matin, buffet le midi, thé en après-midi et repas du soir quatre services sont offerts quotidiennement. Le vin et la bière sont inclus le midi et le soir.



*Salle à manger*

### Aires publiques spacieuses/service et installations de classe mondiale

Des aires communes invitantes et spacieuses accueillent confortablement tous les passagers. Admirez de magnifiques vues depuis le salon panoramique, profitez des spectacles présentés en soirée dans le salon principal ou assistez à des conférences, à des spectacles culturels et à des projections cinématographiques dans le théâtre ultra-moderne. On compte une bibliothèque, un espace Internet, un solarium, une piscine, un salon de beauté, un spa, un hammam, une gamme complète d'appareils de conditionnement physique et deux ascenseurs. L'infirmerie offre les services d'un médecin et d'une infirmière. Les membres de l'équipage, tous très bien formés et fort aimables, parlent l'anglais et offrent un service attentionné.



*Salon*



*Pont d'observation avant*

### Respect de l'environnement

Vivez une expérience de navigation tout en douceur, exceptionnellement paisible et agréable grâce au système de propulsion avant-gardiste et aux stabilisateurs conçus sur mesure pour réduire au minimum les vibrations et le bruit du moteur. De conception éconergétique et respectueuse des écosystèmes marins, ce bateau s'est fait octroyer le prestigieux label Clean Ship, extrêmement rare parmi les navires de croisière qui sillonnent nos océans. Il compte 10 embarcations Zodiac.

# Compris dans le forfait

Série exclusive de conférences instructives.

## À bord du MS L'AUSTRAL, bateau cinq étoiles

- ◆ Croisière de 10 nuits au départ de Reykjavik (Islande) et à destination de Kangerlussuaq (Groenland), avec escales à Narsaq, à Nuuk, au glacier Eqi et à Ilulissat (Groenland), et excursions en Zodiac si les conditions météorologiques le permettent.
- ◆ Hébergement cinq étoiles dans des cabines et suites spacieuses avec **vue sur la mer** et salle de bain privée.
- ◆ Réceptions de bienvenue et d'adieu données par le capitaine.
- ◆ Réception privée.
- ◆ Tous les repas pendant la croisière — petit-déjeuner continental et buffet le matin, buffet le midi, thé en après-midi et repas quatre services le soir — mettant en vedette une fine cuisine internationale et régionale et servis à des places individuelles non assignées.
- ◆ Vin et bière inclus le midi et le soir.
- ◆ Visite de **Reykjavik** (Islande), qui comprend le musée national et la vieille ville.
- ◆ Excursion au **parc national de Thingvellir**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, pour y contempler le fossé d'effondrement, la superbe chute Gullfoss ainsi que les geysers Strokkur et Geysir.
- ◆ Croisière panoramique dans l'époustouflant Prins Christian Sund.
- ◆ Visite de **Narsaq**, fondée en l'an 985 par les Vikings et imprégnée de l'histoire des peuples inuits et scandinaves.
- ◆ Visite de **Nuuk**, le « cap », situé à l'embouchure du spectaculaire **fjord de Nuuk**.
- ◆ Occasion rarissime de pénétrer dans le **cercle polaire arctique** et de naviguer au-delà de 66° 33' de latitude Nord.
- ◆ Glacier **Eqi**, où la glace se détache de la calotte glaciaire.
- ◆ Visite d'Ilulissat, ville abritant le **fjord glacé d'Ilulissat**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO.
- ◆ Croisière dans la saisissante **baie de Disko** pour observer les imposants icebergs et peut-être apercevoir des petits rorquals et des rorquals communs.
- ◆ Visite de **Kangerlussuaq**, pôle aéroportuaire du Groenland et ancienne base militaire américaine.

## À Reykjavik

- ◆ Une nuit dans un hôtel quatre étoiles idéalement situé.
- ◆ Deux repas du matin.



## Services de voyage supérieurs

- ◆ Transferts et services de manutention de bagages à l'extérieur du Canada pour les participants dont l'arrivée et le départ coïncident avec ceux prévus pour le groupe.
- ◆ Toutes les excursions et visites décrites dans l'itinéraire, avec des guides locaux d'expérience et les membres de l'équipe d'expédition.
- ◆ Pourboires des guides et des chauffeurs locaux pour les excursions et les transferts compris dans le forfait.
- ◆ Excursions facultatives offertes moyennant des frais additionnels.
- ◆ Bureau d'accueil à l'hôtel et à bord du bateau.
- ◆ Services d'une équipe de guides-accompagnateurs expérimentés de Gohagan & Company pour toute la durée du programme.
- ◆ Porte-documents de voyage, insigne porte-nom et renseignements préalables au départ.
- ◆ Assurance aérienne automatique de 250 000 \$US pour chaque participant titulaire d'un billet d'avion acheté auprès de Gohagan & Company.

## Votre équipe d'expédition

L'équipe d'expédition du MS L'Austral est composée de naturalistes et d'experts chevronnés qui ont étudié et voyagé abondamment dans les régions du monde les plus éloignées.

Leurs spécialités vont de la biologie marine à l'ornithologie en passant par l'écologie, la géologie, la glaciologie, la conservation, la sensibilisation à l'environnement, l'histoire et la photographie. Grâce à leurs efforts concertés, à leur expérience, à l'enthousiasme avec lequel ils transmettent leurs connaissances et à leur intérêt particulier pour les écosystèmes de notre planète, les membres de l'équipe sont les personnes tout indiquées pour diriger votre expédition, de l'Islande au Groenland.

## Islande

### Séjour facultatif avant le programme principal

On trouve en Islande, île aux trésors géologiques incomparables, certains des phénomènes les plus diversifiés de la planète : 11 655 kilomètres carrés de glaciers, 30 volcans actifs, 10 000 chutes et 800 sources chaudes. Sculpté aussi bien par les forces monumentales libérées par le mouvement des plaques tectoniques de l'Amérique du Nord et de l'Eurasie que par le lent déplacement de majestueux glaciers, le paysage dégage à la fois une énergie intense et un calme plat. Le relief de l'Islande tel que nous le connaissons continue de changer à certains endroits, alors d'autres ont à peine bougé depuis que les premiers colons vikings y ont mis les pieds il y a plus de 1 100 ans.

Péninsules, anses, îles et détroits découpent le littoral de Reykjavik, mais cette capitale la plus nordique de tout État souverain, qui aurait été établie vers l'an 870 de notre ère, est un centre technologique de pointe qui régit la culture, l'économie, l'administration, les finances et le secteur industriel du pays. Chatouillée par les eaux glacées de l'Atlantique Nord, Reykjavik est le portail d'entrée parfait de l'Islande et du Groenland. Prenez le repas du matin au fameux Lagon bleu et profitez des bienfaits de son eau de mer chauffée par géothermie. Dans le cadre d'une excursion comprise dans le forfait, visitez des sites qui ont eu une grande importance dans l'histoire et les réputées sagas islandaises. Séjournez une nuit à l'élégant HOTEL BORG, hôtel quatre étoiles.

*Le séjour facultatif avant le programme principal est offert moyennant des frais additionnels. Des précisions seront fournies avec la confirmation de votre réservation.*

*Les geysers qui parsèment les vastes champs de lave de l'Islande crachent de l'eau et de la vapeur brûlantes à des centaines de mètres dans les airs.*





# MS L'Austral



Pont 6, Mahé  
Pont 5, Bengale  
Pont 4, Chandernagor  
Pont 3, Calicut

## TARIF TERRE/CROISIÈRE (en dollars US, par personne, en occupation double)

Catégorie de cabine*	Description : Les cabines varient en superficie de 18,5 à 45 m <sup>2</sup> , et la plupart ont deux lits jumeaux convertibles en un grand lit à deux places. Toutes comportent une salle de bain privée avec douche et un régulateur individuel de la température.	Prix pour réservations effectuées d'ici le 10 janvier 2014	Prix ordinaire après le 10 janvier 2014
8	Vue sur la mer, grand hublot. Pont 3 (Calicut), à l'avant. (Disponibilité limitée)	8 370 \$	9 370 \$
7	Vue sur la mer, petit hublot, porte menant à un balcon privé avec cloison partielle. Pont 3 (Calicut), vers l'arrière. (Disponibilité limitée)	9 410 \$	10 410 \$
6	Vue sur la mer, petit hublot, porte menant à un balcon privé avec cloison partielle. Pont 3 (Calicut), au milieu.	10 040 \$	11 040 \$
5	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé avec cloison partielle. Pont 4 (Chandernagor), à l'avant.	10 450 \$	11 450 \$
4	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé. Pont 4 (Chandernagor), au milieu.	10 970 \$	11 970 \$
3	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé. Pont 5 (Bengale), à l'avant.	11 290 \$	12 290 \$
2	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé. Pont 5 (Bengale), au milieu.	11 490 \$	12 490 \$
1	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé. Pont 6 (Mahé).	12 540 \$	13 540 \$
Suite Deluxe	Vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un balcon privé, coin salon avec canapé. Pont 6 (Mahé). (Disponibilité limitée)	15 660 \$	16 660 \$
Suite Prestige II	Suite à deux chambres avec vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un grand balcon privé, deux salles de bain, salon avec canapé, deux garde-robes, un secrétaire et une coiffeuse. Pont 5 (Bengale). (Disponibilité limitée)	17 430 \$	18 430 \$
Suite Prestige I	Suite à deux chambres avec vue sur la mer, grande porte vitrée coulissante menant à un grand balcon privé, deux salles de bain, salon avec canapé, deux garde-robes, un secrétaire et une coiffeuse. Pont 6 (Mahé). (Disponibilité limitée)	17 950 \$	18 950 \$

- ♦ La Suite de l'Armateur, pont 6 (Mahé), est offerte sur demande selon le principe du premier arrivé, premier servi. Prix à déterminer.
- ♦ Des cabines en occupation simple sont disponibles dans la catégorie 6 moyennant 17 950 \$US et dans la catégorie 4 moyennant 19 100 \$US jusqu'au 10 janvier 2014. Il faut ajouter 1 000 \$US pour les réservations effectuées après le 10 janvier 2014.
- ♦ Les taxes représentent un montant additionnel de 699 \$US par personne, sous réserve de modifications.
- ♦ Le vol Kangerlussuaq/Reykjavik (prévu au programme) représente un montant additionnel de 675 \$US par personne, sous réserve de modifications.

\*Le MS L'Austral a été spécialement notifié pour ce voyage. Sur demande, on peut obtenir auprès de Gohagan & Company le plan des ponts, lequel montre les seules catégories de cabines valables pour ce bateau.

## DE L'ISLANDE AU GROENLAND RESERVATION FORM

Envoyer à :

2014 De l'Islande au Groenland

Association des diplômés de l'Université d'Ottawa

c/o Thomas P. Gohagan & Company  
Eleven South LaSalle Street, Second Floor  
Chicago, IL 60603-1240

Pour plus de renseignements, appelez Gohagan & Company au 1-800-922-3088.

Titre Nom complet (exactement comme il figure sur le passeport) Année de la promotion

Titre Nom complet (exactement comme il figure sur le passeport) Année de la promotion

Adresse municipale (prière de ne pas indiquer de numéro de case postale)

Ville Province Code postal

Téléphone (domicile) (travail)

Adresse courriel (cellulaire)

Nom(s) à inscrire sur l'insigne N° du voyage 107-08/02/14-362

Les réservations doivent s'accompagner d'un acompte de 800 \$US par personne pour le forfait et, s'il y a lieu, d'un acompte supplémentaire de 200 \$US par personne pour le séjour facultatif en Islande avant le programme principal. En réservant et en faisant parvenir son acompte, le participant accepte les conditions du présent contrat et y consent.

- Vous trouverez ci-joint mon chèque ou nos chèques de \_\_\_ \$ à titre d'acompte. Veuillez libeller le ou les chèques à Thomas P. Gohagan & Company.
- Je vous autorise/Nous vous autorisons à facturer mon/ notre compte de \_\_\_\_\_ \$ sur la carte  Visa  MasterCard

Numéro de la carte Date d'expiration

Signature comme elle apparaît sur la carte de crédit

Tous les PAIEMENTS FINALS doivent être effectués par chèque, par virement électronique ou par carte de crédit d'ici le 29 avril 2014.

Veuillez faire ma réservation ou nos réservations dans la catégorie suivante :

1<sup>er</sup> choix \_\_\_\_\_ 2<sup>e</sup> choix \_\_\_\_\_

- Occupation double (deux lits jumeaux).  
 Occupation double (un lit à deux places).  
 Occupation simple.  
 Je fais une réservation en occupation simple, mais je préfère partager l'hébergement et je vous autorise à choisir mon colocataire (l'hébergement partagé ne peut être garanti).

Veuillez faire ma réservation ou nos réservations :  
Séjour facultatif à Islande avant le programme principal

- Occupation double à 645 \$US par personne.  
 Occupation simple à 745 \$US par personne.  
 Je fais une réservation en occupation simple, mais je préfère partager l'hébergement et je vous autorise à choisir mon colocataire (l'hébergement partagé ne peut être garanti).
- Je vous demande/Nous vous demandons de réserver mon/notre vol à partir de

(indiquer la ville de départ)  
vers Reykjavik, Islande, avec retour depuis Reykjavik, Islande, moyennant des coûts additionnels à préciser.†

- Classe économique  
 Classe affaires  
 Première classe

†À noter : les frais de transport aérien sont offerts sous réserve de changements et de disponibilité et ne sont pas remboursables.

- Je préfère planifier mon propre vol/nous préférons planifier nos propres vols.



Découvrez toute la puissance et la beauté naturelle de Gullfoss, la « chute d'or » de l'Islande.

## CONDITIONS DU CONTRAT ET CLAUSE D'ARBITRAGE IMPORTANT, À LIRE ATTENTIVEMENT

**RESPONSABILITÉ :** Thomas P. Gohagan & Company, l'association/l'organisation qui appuie ce voyage ainsi que leurs employés, actionnaires, filiales, affiliés, dirigeants, administrateurs, agents, ayants droit et cessionnaires (collectivement dénommés « Gohagan ») ne possèdent ni n'exploitent aucune entreprise qui fournit des biens ou services dans le cadre de ce voyage (hébergement, alimentation, divertissement, transport aérien, terrestre, maritime ou autre, guides, excursions facultatives, tourisme réceptif, etc.). Tous ces fournisseurs sont des entrepreneurs indépendants. Par conséquent, Gohagan ne peut être tenue responsable des actes de négligence, actes délibérés ou manquements commis par ces personnes physiques ou morales ou par toute autre tierce partie.

De plus, Gohagan ne peut être tenue responsable, entre autres, des blessures, pertes, décès, désagréments, retards ou dommages liés à la fourniture de biens et services offerts, quelle qu'en soit la cause : catastrophe naturelle, cas de force majeure, action gouvernementale, guerre, trouble civil, insurrection, révolte, grève ou autre conflit de travail, activité ou menace terroriste ou criminelle, maux, maladie, épidémie ou risque d'épidémie, piqûre, morsure ou attaque d'insectes ou d'animaux, absence de services médicaux appropriés, surréservation ou déclassement de chambres, panne mécanique ou autre d'avion ou de tout autre moyen de transport, incapacité des transporteurs d'arriver ou de partir à temps ou de façon sécuritaire, etc.

Si en raison des conditions climatiques, de l'horaire des vols ou d'autres facteurs imprévisibles, vous devez passer une ou plusieurs nuits supplémentaires à un endroit, vous devrez assumer les frais d'hôtel, le transport et les repas. Vous êtes entièrement responsable de vos bagages. En tout temps, nous nous réservons le droit de refuser d'accepter quelqu'un dans ce programme de voyages ou de renvoyer toute personne. L'attribution des chambres ou cabines est laissée à l'entière discrétion des dirigeants de l'hôtel ou du paquebot de croisière.

Gohagan se réserve le droit de modifier l'itinéraire ou les caractéristiques du voyage à tout moment et pour toute raison, avec ou sans préavis; Gohagan ne sera tenu responsable d'aucune perte de quelque nature que ce soit pouvant résulter de telles modifications. Les horaires de navire, les horaires des escales, les heures d'arrivée et de départ, les visites, les programmes spéciaux et les séries de conférences (le cas échéant) peuvent être modifiés ou annulés sans préavis, auquel cas Gohagan n'a ni la responsabilité ni l'obligation de dédommager les passagers. Gohagan peut annuler un voyage (ou une option) pour quelque raison que ce soit; le cas échéant, sa seule responsabilité consiste à rembourser les montants versés par les participants qui devaient y prendre part. Gohagan n'est pas tenu d'annuler un voyage pour quelque raison que ce soit, y compris, mais sans s'y limiter, sur recommandation du Département d'État des États-Unis ou de l'Organisation mondiale de la santé, ou à la suite d'autres avis ou conseils de quelque nature que ce soit. Gohagan n'est pas responsable des amendes imposées par les transporteurs aériens à la suite d'un changement opérationnel ou d'un changement d'itinéraire, même si Gohagan prend les dispositions pour le voyage par avion ou s'il annule le voyage. Gohagan se réserve le droit de substituer des navires, des hôtels ou des visites de catégorie semblable à ceux qui figurent dans cette brochure.

**NE SONT PAS COMPRIS :** Taxes; frais d'obtention d'un passeport ou de visas et frais associés; dépenses personnelles comme les frais de buanderie, les appels téléphoniques et l'accès à Internet; assurance accident/maladie, assurance annulation et assurance bagages; pourboires au personnel du bateau, y compris les naturalistes, et des hôtels; excursions facultatives; suppléments pour bagages dans l'avion; taxes aériennes et aéroportuaires pour les départs locaux; tarif aérien et taxes locales connexes, taxes de sécurité et d'installations aéroportuaires et frais d'inspection non mentionnés dans la section « Compris dans le forfait »; transferts et services de manutention des bagages à destination et au retour de l'aéroport/des hôtels/du bateau les jours d'arrivée et de départ si vous arrivez ou partez avant ou après les transports prévus du groupe; toute nuitée au sol en raison des horaires de vol; les repas, les boissons alcoolisées ou autres et les services qui ne sont pas énumérés dans la section « Compris dans le forfait ».

**TARIF AÉRIEN :** Les frais de transport aérien peuvent faire l'objet de changements, dépendent des disponibilités et ne sont généralement pas remboursables. Votre billet d'avion représente un contrat entre vous et la compagnie aérienne, même si vous l'avez acheté par l'entremise de Gohagan.

**BAGAGES :** Les politiques de franchise de bagages sont établies par les compagnies aériennes et peuvent être modifiées sans préavis. Veuillez communiquer avec les compagnies aériennes pour connaître les politiques de franchise les plus récentes.

**ACCESSIBILITÉ :** Le programme requiert mobilité et indépendance sur le plan physique. Tout état physique ou mental nécessitant des soins médicaux particuliers ou une aide physique (p. ex., un fauteuil roulant) doit être précisé par écrit au moment de la réservation. Tout participant doit pouvoir monter des escaliers sans aide ainsi que monter à bord et descendre d'un autocar seul ou avec une assistance minimale assurée par la personne qui l'accompagne pour le voyage. Les participants qui ont besoin d'aide doivent voyager en compagnie d'une personne qui se chargera de manier l'équipement.

**RABAIS SUR RÉSERVATION HÂTIVE :** Les rabais s'appliquent uniquement aux réservations écrites qui sont accompagnées de l'acompte requis et qui parviennent aux bureaux de Gohagan d'ici le 10 janvier 2014. Si une réservation à laquelle un rabais a été appliqué doit être annulée, aucune réservation « de remplacement » ne peut lui être substituée au prix réduit. Une réservation « de remplacement » est une nouvelle réservation qui ne peut être faite qu'à plein tarif. Une pénalité d'annulation peut s'appliquer.

**ANNULATIONS :** Les annulations visant l'ensemble ou une partie du voyage, y compris les séjours offerts avant ou après le programme principal, n'entrent en vigueur qu'à la réception d'une confirmation écrite aux bureaux de Gohagan. En cas d'annulation, les conditions suivantes s'appliquent : si l'annulation est faite au moins 120 jours avant le départ, des frais administratifs de 200 \$US (50 \$US pour le ou les séjours facultatifs avant ou après) par personne s'appliquent; de 95 à 119 jours avant le départ, les frais sont de 800 \$US (200 \$US pour le ou les séjours facultatifs avant ou après) par personne; de 60 à 94 jours avant le départ, les frais représentent 50 % du plein tarif annoncé; en cas d'annulation effectuée 59 jours ou moins avant le départ, ou encore si le participant ne se présente pas ou doit mettre un terme prématurément à son voyage, il doit assumer le coût total du voyage au plein tarif annoncé. De plus, tous les frais d'annulation prévus par la compagnie aérienne, les frais d'annulation des excursions facultatives et les frais administratifs devront être assumés par le participant.

**ASSURANCE-ANNULATION DE VOYAGE :** Comme nos politiques d'annulation sont appliquées à la lettre, nous vous recommandons vivement de vous procurer une assurance-annulation. Dans le cas où vous auriez à annuler votre participation à un voyage, l'assurance-annulation pourrait être votre seule source de remboursement. Vous pouvez vous procurer une telle assurance pour obtenir une protection complète contre les frais associés à l'annulation, conjointement avec l'assurance couvrant l'annulation pour cause de maladie ou d'accident et les bagages perdus ou endommagés. Nous vous enverrons un formulaire de demande d'assurance une fois votre réservation faite.

**TARIFS :** Les prix indiqués correspondent aux tarifs en vigueur au moment de l'impression de la brochure et peuvent changer à tout moment. Gohagan se réserve le droit de relever le prix des portions terre ou croisière du voyage — même après paiement complet — à la suite d'une hausse de prix d'un fournisseur, de fluctuations monétaires ou d'une augmentation du prix du carburant ou de l'énergie; tout éventuel écart sera payable à Gohagan dès réception de l'avis d'augmentation. Dans le cas des programmes qui comprennent des vols inter-États ou internationaux achetés par Gohagan (au départ ou à destination des États-Unis), aucune augmentation de prix ne sera imposée après le paiement final, sauf en cas de hausse des taxes gouvernementales.

**IMMATRICULATION :** CST#: 2031868-40, WST#: 601 767 666, OST#: TA 0905.

**COMPROMIS D'ARBITRAGE :** Tout litige ou réclamation se rapportant de quelque façon que ce soit aux présentes conditions, à la brochure, à toute information autre portant sur le voyage ou au voyage comme tel doit être réglé uniquement et exclusivement par arbitrage exécutoire à Chicago, en Illinois, conformément aux règles commerciales en vigueur de l'American Arbitration Association. Le processus d'arbitrage sera régi par le droit substantiel, et non procédural, de l'Illinois.

L'arbitre, et non un tribunal ou organisme fédéral, étatique ou local, a l'unique autorité de régler tout litige lié à l'interprétation, l'applicabilité, la force exécutoire, l'équité ou la formation du présent contrat, y compris toute revendication selon laquelle ce contrat est nul ou résiliable en tout ou en partie.

**ACCEPTATION DU CONTRAT :** En faisant parvenir son acompte, le participant atteste qu'il/elle ne souffre d'aucun état mental, physique ou autre handicap qui le mettrait en danger ou qui mettrait en danger les autres participants, et il accepte les conditions du présent contrat.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA :** L'Université d'Ottawa, ses dirigeants et employés n'assument aucune responsabilité pour le financement, l'organisation ou la réalisation du voyage. Ils ne peuvent être tenus responsables des dommages ou pertes financières subies par des personnes ou des biens du fait d'une négligence ou d'une omission en lien avec ce voyage, ou en général des services de voyage organisés par Gohagan & Company.


*Photographies :* Danita Delmont; Photoshot; Robert Harding; les images sont protégées par un droit d'auteur et ne peuvent être utilisées sans autorisation.



**THOMAS P. GOHAGAN & COMPANY**  
 Eleven South LaSalle Street  
 Second Floor  
 Chicago, Illinois 60603-1240  
 (312) 609-1140 or (800) 922-3088  
<http://www.gohagantravel.com>  
 © Thomas P. Gohagan & Company

11/13-1

Université d'Ottawa  
 Association des diplômés  
 1, rue Nicholas, bureau 1001  
 Ottawa ON K1N 7B7  
 CANADA

POSTES		CANADA
CANADA		POST
Port payé		Postage paid
Médiaposte avec adresse		Addressed Admail
		<b>1681867</b>